

No. 52671. Canada and Switzerland**N° 52671. Canada et Suisse**

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE SWISS FEDERAL COUNCIL FOR CO-OPERATION IN THE PEACEFUL USES OF NUCLEAR ENERGY. BERN, 22 DECEMBER 1987

ACCORD DE COOPÉRATION ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE CONCERNANT LES UTILISATIONS PACIFIQUES DE L'ÉNERGIE NUCLÉAIRE. BERNE, 22 DÉCEMBRE 1987

EXCHANGE OF LETTERS BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE SWISS FEDERAL COUNCIL CONSTITUTING AN AGREEMENT WITH RESPECT TO THE AGREEMENT FOR CO-OPERATION IN THE PEACEFUL USES OF NUCLEAR ENERGY SIGNED ON 22 DECEMBER 1987. BERN, 22 DECEMBER 1987*

ÉCHANGE DE LETTRES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE CONSTITUANT UN ACCORD PORTANT SUR L'ACCORD DE COOPÉRATION CONCERNANT LES UTILISATIONS PACIFIQUES DE L'ÉNERGIE NUCLÉAIRE SIGNÉ LE 22 DÉCEMBRE 1987. BERNE, 22 DÉCEMBRE 1987*

Entry into force: 22 December 1987 by the exchange of the said letters, in accordance with their provisions

Entrée en vigueur : 22 décembre 1987 par l'échange desdites lettres, conformément à leurs dispositions

Authentic texts: English and French

Textes authentiques : anglais et français

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 April 2015

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 avril 2015

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE SWISS FEDERAL COUNCIL CONSTITUTING AN AGREEMENT WITH RESPECT TO THE AGREEMENT FOR CO-OPERATION IN THE PEACEFUL USES OF NUCLEAR ENERGY SIGNED ON DECEMBER 22, 1987

I

The Ambassador of Canada to the Head of the Federal Department of Switzerland

Berne, December 22, 1987

Mr. Federal Councillor,

I have the honour to refer to the Agreement between the Government of Canada and the Government of Switzerland for Cooperation in the Peaceful Uses of Atomic Energy signed at Ottawa on March 6, 1958,⁽¹⁾ as amended by the Exchanges of Letters of November 26, 1964, April 23, 1969, and December 1, 1971⁽²⁾ (hereinafter referred to as the 1958 Agreement).

I have the further honour to refer to the Agreement between the Government of Canada and the Swiss Federal Council for Cooperation in the Peaceful Uses of Nuclear Energy (hereinafter referred to as the Agreement), signed at Berne on December 22, 1987.

It is the understanding of the Government of Canada that the Swiss Federal Council has approved the Agreement and has undertaken to complete as soon as possible the legal and constitutional requirements provided for in Article XII (1) of the Agreement to bring it into force.

It is the further understanding of the Government of Canada that, in the case of transfers of nuclear material, material, equipment and technology between Canada and Switzerland prior to the entry into force of the Agreement, the Swiss Federal Council

- (a) agrees to abide by the provisions of the Agreement on a case-by-case basis prior to any such transfers and
- (b) agrees to the establishment and maintenance of a system of accounting and control to ensure that nuclear material, as defined in Article 1 (e) of the

⁽¹⁾ Treaty Series 1958 No. 8.

⁽²⁾ Treaty Series 1971 No. 44.

Agreement, is placed on inventory pursuant to Article IV 1(b) of the 1958 Agreement.

On the basis of the above understandings, I am pleased to inform you that the Canadian Government is prepared to resume the issuance of export permits for shipments of nuclear material, material, equipment and technology to Switzerland on a case-by-case basis in conformity with the terms of the Agreement.

If the above understandings are acceptable to your Government, I have the honour to propose that this Letter, which is authentic in both English and French, together with Your Excellency's reply to that effect shall constitute an agreement which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply and which shall expire on the date the Agreement enters into force.

Please accept, Mr. Federal Councillor, the assurances of my highest consideration.

JACQUES DUPUIS
Ambassador

Mr. Pierre Aubert,
Federal Councillor
Head of the Federal Department
of Foreign Affairs,
Berne.